

Images d'animaux.

Numéro d'inventaire : 1979.32316

Type de document : image imprimée

Période de création : 3e quart 19e siècle

Date de création : 1850 (vers)

Description : Planche comportant 12 images (64 x 90) en couleurs avec légendes. Papier adhésif collé au dos pour renforcer la planche.

Mesures : hauteur : 429 mm ; largeur : 319 mm

Notes : Images mettant en scène des animaux. Planche belge avec texte en flamand et en français.

Mots-clés : Images hors France actuelle

Filière : aucune

Niveau : aucun

Autres descriptions : Langue : Français

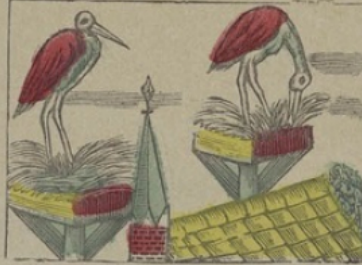
Nombre de pages : 1

ill. en coul.

N. 11.



Zij veel liever op dees dak,
Als ginds op dien dorren tak.
*J'aime mieux m'asseoir sur le toit,
Que là bas sur cette branche de bois.*



Dit koppeltje doet goed hun best,
Ziet, z hebben nu al vollen nest.
*Voyez comme ils sont courageux,
Leurs nids sont faits à tous les deux.*



Waarom doet gij, moeder de zwaan,
Uw kleintjes niet in 't water gaan?
*Pourquoi n'envoyez-vous, bonne mère,
vos petits dans la rivière?*



Wat doet gij in uw hutje daar
Fou aan met mij in 't water maar.
*Que faites-vous là dans vot' chaumier,
Allons, venez dans la rivière.*



Ik weet niet wat gij binnea doet,
Kom buiten, spoed u, 't weer is goed.
*Pourquoi restez-vous lone in?
Venez à l'air avec vos petits.*



Het schijnt dat hij zich goed vermaakt,
Want ziet hoe dat hij dat nootje kraakt.
*Il se plaît bien, croyez ma foi,
Voyez comme il croque ses noix.*



't Is buiten toch wel eens zoo frisch,
Als daar in uw gevangenis.
*Moi j'aime mieux la liberté,
Que d'être comme vous prisonnier.*



Op, makker, op, de jager komt
Ginds verro zie ik sijnen hond.
*Sauvons-nous, car le chasseur vient
Vite compagne, je vois son chien.*



Ach, muisje lief, ga niet zoo dicht,
Want porceswin heeft u in 't zicht.
*Halte, ma petite, n'avez plus,
Car porcemine vous a vue.*



Zag u de buurman, geloof mij vrij,
Dan laagt gij daar op een, twee, drij.
*Si le voisin tois aperçut
Vous saurez aussi bien pourquoi.*



Drink nog eens, koeiken, en dan zal
Ik u woer brengen in den stal.
*Buvez encore une fois ma vache,
Alors je vous mettrai à place.*



Ga loopen, gauw, mijn lieve lok,
Daar is uw meester met nen stok.
*Sauvez-vous, car le patron
Vient sur nous avec son bâton.*